



# VERMONT ELEMENTARY SCHOOL

3695 Vermont Street • San Bernardino, CA 92407 • 909-880-6658 • Elizabeth (Liz) Atkinson, directora

**Informe Escolar de Rendición de Cuentas correspondiente al Año Escolar 2007-2008**

*Publicado en 2008-2009*

**Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino**

777 North F St. • San Bernardino, CA 92410 • (909) 381-1100 • Dr. Arturo Delgado, Superintendente

El Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC), que se debe publicar cada año conforme a la ley incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener mayor información sobre los requisitos del SARC, visite la página web de SARC en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, deberían comunicarse con el director de la escuela o la oficina del distrito.

## I. Información y acceso

### **DataQuest**

*DataQuest*, una herramienta de datos en línea en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, *DataQuest* es un sistema dinámico que proporciona informes para rendición de cuentas (por ejemplo, Índice de Rendimiento Académico [API], Progreso Anual Adecuado [AYP]), información de exámenes, inscripción, graduados, alumnos que abandonan los estudios, inscripciones en los cursos, personal e información sobre los estudiantes de inglés.

### **Acceso a Internet**

El acceso a Internet está disponible en bibliotecas públicas y otros lugares que se pueden acceder por el público (por ejemplo, la Biblioteca del Estado de California). El acceso a Internet en bibliotecas y lugares públicos es generalmente proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso incluyen las horas de operación, la cantidad de tiempo que se puede tomar usando una estación de trabajo (dependiendo en la disponibilidad), los tipos de programas de software disponibles en una estación de trabajo y la capacidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### **Descripción y misión de la escuela (Año escolar 2007-08)**

*Esta sección incluye información sobre la escuela, sus programas y sus metas.*

Vermont Elementary School provee un ambiente educativo acogedor, fortalecedor y respetuoso en donde el aprendizaje es activo, cooperativo, personalizado y pertinente a los continuos desafíos de una comunidad diversa.

### **Oportunidades para la participación de padres de familia (Año escolar 2007-08)**

*Esta sección incluye información sobre las oportunidades para los padres de la familia para participar en las actividades escolares.*

Cada escuela proporciona muchas oportunidades para que los padres participen en el proceso educativo. Las oportunidades varían en cada plantel escolar, pero incluyen los siguientes: centros para los padres, programas educativos para los padres, la Asociación para Padres y Maestros (PTA), el Comité del Plantel Escolar (SSC) el Comité Asesor Escolar (SAC), el Comité Asesor para Estudiantes de Inglés (ELAC), el Comité Asesor para Estudiantes Talentosos y Dotados (GATE), el Comité Asesor para Padres Afroamericanos (AAPAC), líneas telefónicas para las tareas escolares, líneas telefónicas automáticas que avisan a los padres, conferencias con los padres, noches familiares con temas curriculares, capacitación y educación para los padres, voluntarios en el salón de clase y área de recreo, y oportunidades de liderazgo para los padres. Para más información sobre estas y otras oportunidades, por favor comuníquese con la escuela.

A escala del distrito, los padres pueden participar en el Comité Asesor del Distrito (DAC), el Comité Asesor para Estudiantes de Inglés del Distrito (DELAC), el Comité Asesor para Padres Afroamericanos (AAPAC), y una variedad de

grupos y comités asesores de plazo limite, centrados en encontrar las soluciones. Además, el Centro de Recursos Familiares, está disponible con horas de operación de 8.00 AM – 4.30 PM. Las metas del Centro de Recursos Familiares son incrementar la comunicación entre el hogar y la escuela, incrementar el acceso a las oportunidades de capacitación para los padres y las familias a escala del distrito, e incrementar el acceso a los recursos informativos para la participación de las familias para las escuelas del distrito.

Contactos de enlace a los padres:

- **Centro de Recursos Familiares**  
1525 W. Highland Ave.  
San Bernardino, California 92411  
909-880-4057  
Horario: 8.00 AM – 4.30 PM, lunes a viernes
- **Marcelino Serna**, *funcionario para la participación de los padres y la familia*  
909-880-4057, [marcelino.serna@sbcusd.com](mailto:marcelino.serna@sbcusd.com)
- **Emily Valdez**, *asistente de enlace a los padres*  
909-381-1256, [emily.valdez@sbcusd.com](mailto:emily.valdez@sbcusd.com)
- **Samuel Casey**, *asistente de enlace a los padres*  
909-880-4057, [samuel.casey@sbcusd.com](mailto:samuel.casey@sbcusd.com)
- **Talice Ostrinski**, *coordinadora de las personas sin hogar*  
909-887-3995, [talice.ostrinski@sbcusd.com](mailto:talice.ostrinski@sbcusd.com)
- **Vicki Lee**, *enlace para las personas sin hogar*  
909-887-2240, [vicki.lee@sbcusd.com](mailto:vicki.lee@sbcusd.com)

Personas con quien ponerse en contacto para la participación de los padres en programas por categorías:

- Primaria: **Dee Tarango**, *coordinadora de Instrucción de Primaria*  
909-891-1009, [dee.tarango@sbcusd.com](mailto:dee.tarango@sbcusd.com)
- Secundaria: **Allison Adams**, *especialista de programas de la Unidad de Rendición de Cuentas*  
909-381-1256, [allison.adams@sbcusd.com](mailto:allison.adams@sbcusd.com)

**Matriculación de alumnos según el grado escolar (Año escolar 2007-08)**

*Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada nivel de grado de la escuela.*

Grado escolar	Cantidad de alumnos	Grado escolar	Cantidad de alumnos
Kindergarten	132	5º grado	109
1 <sup>er</sup> grado	153	6º grado	0
2º grado	117	Enseñanza primaria sin clasificación	0
3 <sup>er</sup> grado	119	Matriculación total	740
4º grado	110		

**Matriculación de alumnos por grupo (Año escolar 2007-08)**

*Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela que están identificados como miembros de un grupo particular.*

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	3,51	Blancos (no hispanos)	3,11
Indoamericanos o nativos de Alaska	0,68	Múltiple o sin respuesta	2,97
Asiáticos	0,54	De escasos recursos económicos	95
Filipinos	0,0	Estudiantes de inglés	75
Hispanos o latinos	88,65	Estudiantes con discapacidades	5
De las Islas del Pacífico	0,54		

### Tamaño promedio de las clases y distribución de las clases por tamaño (enseñanza primaria)

Esta tabla muestra el tamaño promedio de las clases por nivel de grado y el número de salones correspondiente a cada categoría de tamaño (rango total de alumnos por salón).

Grado escolar	2005-06				2006-07				2007-08			
	Tamaño promedio de clase	Cantidad de salones			Tamaño promedio de clase	Cantidad de salones			Tamaño promedio de clase	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
Kindergarten	20,0	6	0	0	19,8	6	0	0	18,7	7	0	0
1 <sup>er</sup> grado	19,2	6	0	0	19,4	7	0	0	19,1	8	0	0
2 <sup>o</sup> grado	17,4	7	0	0	19,0	6	0	0	19,5	6	0	0
3 <sup>er</sup> grado	17,5	6	0	0	18,2	6	0	0	19,8	6	0	0
4 <sup>o</sup> grado	32,8	0	2	2	28,3	0	4	0	27,5	0	3	1
5 <sup>o</sup> grado	30,0	1	0	3	31,0	0	3	1	27,3	0	3	1
6 <sup>o</sup> grado	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0
K-3 <sup>er</sup>	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0
3 <sup>er</sup> -4 <sup>o</sup>	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0
4 <sup>o</sup> -8 <sup>o</sup>	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0
Otro	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0	0,0	0	0	0

## III. Ambiente escolar

### Plan de seguridad escolar (Año escolar 2007-08)

Esta sección proporciona información sobre el plan exhaustivo de seguridad escolar.

Fecha de la última revisión/actualización: 08/07/08

Fecha de la última revisión con el personal docente: 10/07/08

Cada alumno y maestro tiene el derecho de asistir a una escuela libre de cualquier daño físico y psicológico. Para ayudar a las escuelas lograr estas metas vitales, el Estado de California ha ordenado que cada escuela de los grados k-12<sup>o</sup> desarrolle un plan escolar de seguridad. Revisado anualmente, un plan escolar de seguridad es el resultado de un proceso de planificación sistemática en cooperación con las agencias locales del orden público, los líderes comunitarios, los padres, los alumnos, los maestros, los administradores y otras personas interesadas en la prevención del crimen y la violencia en el plantel escolar. El plan de seguridad de cada escuela trata las siguientes áreas claves: preparación, respuesta, mitigación y prevención y recuperación.

En estrecha cooperación con *Southern California Schools Risk Management (Joint-Powers Authority)* y los departamentos de bomberos locales, la oficina de Seguridad Ambiental del Distrito regularmente llevan a cabo inspecciones periódicas de seguridad en los planteles del distrito y proporcionan informes de correcciones para los administradores de los planteles. Un sistema de seguimiento ha sido establecido para asegurar el cumplimiento a un tiempo oportuno y la corrección de las discrepancias.

Los planteles escolares también llevan a cabo simulacros programados para anticipadas situaciones de emergencia (tales como incendios o terremotos) para preparar a los alumnos, al personal y a otras partes interesadas a responder apropiadamente a esas emergencias. Para el manejo de emergencias, el distrito sigue el Sistema Estandarizado para el Manejo de Emergencias (SEMS), el cual es mandado por el Estado de California.

### Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividida entre la matrícula total) a escala de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

	Escuela			Distrito		
	2005-06	2006-07	2007-08	2005-06	2006-07	2007-08
Índice de suspensiones	11,2%	5,7%	4,9%	22,2%	22,5%	22,7%
Índice de expulsiones	0,0%	0,1%	0,0%	0,3%	0,2%	0,2%

## IV. Instalaciones escolares

### Condiciones y mejoras planeadas de las instalaciones (Año escolar 2008-09)

Esta sección provee información sobre las condiciones de los terrenos escolares, los edificios y los baños basada en la información más reciente disponible, y una descripción de cualquier mejora a la instalación planeada o finalizada recientemente. Puede obtener más información del director de la escuela sobre las condiciones de las instalaciones escolares.

#### General

El distrito lleva a cabo el gran esfuerzo de asegurar que todas las escuelas estén limpias, seguras y funcionales. Abajo hay más información detallada sobre las condiciones de la escuela y los esfuerzos hechos para asegurar que los alumnos sean proporcionados con un ambiente de aprendizaje apropiado.

#### Edad de los edificios escolares

Vermont Elementary School tiene 30 salones, un salón multiusos y una oficina de administración. El plantel escolar fue construido en 1949 y fue modernizado en 1994. La instalación fuertemente apoya la enseñanza y aprendizaje por medio de sus aulas y patio de recreo amplios, y un salón de recursos para el personal.

#### Seguridad

Para garantizar la seguridad del alumno antes, durante y después del día escolar, los maestros, los administradores y los asistentes de recreo supervisan los terrenos escolares, incluyendo la cafetería, los patios y los campos deportivos. Hay carteles por todo el plantel para indicar a todos los visitantes que deben reportarse a y registrarse en la oficina de administración. Todo el personal y los visitantes traen puestos un gafete de identificación adecuada.

#### Mantenimiento y reparación

Las preocupaciones de seguridad son la prioridad número uno del Departamento de Mantenimiento y Operaciones. Los supervisores de mantenimiento del distrito son proactivos y llevan a cabo inspecciones en los planteles escolares continuamente. Las reparaciones necesarias para mantener la escuela en buena condición y funcionando bien, son terminadas oportunamente. Un proceso de una solicitud de servicios es utilizado para asegurar la eficacia del servicio, y que las reparaciones de emergencia son de mayor prioridad. El personal de mantenimiento del distrito ha indicado que el 100 por ciento de todos los inodoros en los planteles escolares están funcionando, y desde el 20 de octubre de 2008, ninguna de las ocho condiciones de emergencia citadas en el 17592.72 del Código de Educación existen en esta escuela.

#### Proceso y horario de limpieza

La Mesa Directiva del Distrito ha adoptado estándares de limpieza para todas las escuelas en el distrito. Un resumen de estos estándares está disponible en la oficina de la escuela o del distrito. El equipo de administración del plantel trabaja diariamente con el personal de limpieza para establecer un horario de limpieza para garantizar una escuela limpia y segura.

#### Presupuesto de mantenimiento diferido

El distrito participa en el Programa Estatal de Mantenimiento Diferido de Escuelas, el cual proporciona fondos estatales igualados para ayudar a los distritos escolares con los gastos de las reparaciones mayores o el reemplazo de los componentes de edificios escolares existentes. Típicamente, esto incluye el techado, la plomería, la calefacción, el aire acondicionado, los sistemas eléctricos, la pintura interior o exterior y los sistemas del piso. Para el año escolar 2007-08, el distrito presupuestó 2.386.069 dólares para el programa de mantenimiento diferido. Esto representa el 0,4% del presupuesto de fondos generales del distrito.

#### Proyectos de mantenimiento diferido

Categoría del proyecto	Alcance de trabajo	Año fiscal	Costo
Iluminación en los salones	Reemplazar las luces y los cielos en los baños del ala A, el cuarto del conserje del ala E, almacenaje del ala C	2009	\$5.000

### Condiciones de las reparaciones adecuadas de la instalación escolar (Año escolar 2008-2009)

Esta tabla indica los resultados de la inspección anual del SBCUSD realizada el 20/10/08.

Sección inspeccionada	Condición de la reparación			Reparaciones requeridas y acciones emprendidas o planeadas
	Bien	Aceptable	Mal	
Fugas de gas	X			
Sistemas mecánicos	X			
Ventanas/Puertas/Rejas (interiores y exteriores)	X			
Superficies interiores (paredes, pisos y techos)	X			
Materiales peligrosos (interiores y exteriores)	X			
Daño estructural	X			
Seguridad contra incendios	X			
Instalación eléctrica (interior y exterior)	X			
Infestaciones de plagas y alimañas	X			Terrenos: hay dos pajaros muertos detrás del lado norte de B-4 en la red para las palomas (pedido de trabajo núm. 61004361)
Bebedores (interiores y exteriores)	X			
Baños	X			
Alcantarillado	X			
Patios/Terrenos de la escuela	X			Terrenos: hay varios pedazos descubiertos en la rampa de E-3 (pedido de trabajo núm. 61004362)
Techado	X			
Limpieza en general	X			

**Resumen en general de las condiciones de las reparaciones adecuadas de la instalación escolar (Año escolar 2008-09)**

*Esta tabla indica el resumen en general de los resultados de la inspección anual del SBCUSD el 20/10/08.*

Sección inspeccionada	Condición de la instalación			
	Ejemplar	Bien	Aceptable	Mal
Resumen en general	Se notaron dos deficiencias menores en infestaciones de plagas y alimañas y en los terrenos escolares. Se encontró a la instalación escolar de estar en condición ejemplar.			

**Resultados de la inspección del Equipo Williams del San Bernardino County Superintendent of Schools (SBCSS) (Año escolar 2008-09)**

Anualmente, representantes del Equipo Williams del SBCSS realizan visitas a las escuelas clasificadas en los deciles 1-3 (actualmente basadas en el Índice de Rendimiento Académico del 2006) en el Condado de San Bernardino. Requisitos para la visita incluye una inspección de las instalaciones, la cual está diseñada a evaluar las condiciones de las reparaciones adecuadas al igual que la revisión del Informe Escolar de Rendición de Cuentas a fin de validar que los hallazgos de la visita del año previo, al igual que cualquier acción de reparación tomada o planeada, están reportados adecuadamente en el Informe Escolar de Rendición de Cuentas.

*Esta tabla indica los resultados de la inspección anual del Equipo Williams del SBCSS realizada el 31/07/08. Se completaron todas las reparaciones el 31/07/08 salvo a notificación contraria.*

Sección inspeccionada	Reparaciones requeridas y acciones emprendidas o planeadas
Fugas de gas	
Sistemas mecánicos	F2-28: las rejillas están sucias (corregida en 08/08)
Ventanas/Puertas/Rejas (interiores y exteriores)	
Superficies interiores (paredes, pisos y techos)	F5-25: las paredes están sucias y manchadas (corregida en 08/08)
Materiales peligrosos (interiores y exteriores)	Laboratorio de computadoras: se encontró un bote de químico limpiador en la mesa; F5-25: se encontró limpiador con spray en el gabinete y es accesible por los alumnos; biblioteca: la pintura está desconchada fuera de la puerta en el pasillo cubierto (corregida en 08/08)

Sección inspeccionada	Reparaciones requeridas y acciones emprendidas o planeadas
Daño estructural	
Seguridad contra incendios	Cafetería: el punto de alarma está cubierto con una pancarta
Instalación eléctrica (interior y exterior)	Cafetería: el tablero eléctrico está bloqueado por el almacenamiento de los textiles (corregida en 08/08)
Infestaciones de plagas y alimañas	
Bebedores (interiores y exteriores)	C2-11: las pilas están sucias
Baños	
Alcantarillado	
Patios/Terrenos de la escuela	
Techado	F5-25: el bajante está dañado
Limpieza en general	A4-02 y F5-25: el alfombrado está sucio y manchado (corregida en 08/08); administración: el alfombrado está sucio y gastado (corregida en 08/08), hay graffiti en la pared de enfrente y en la puerta de la oficina; B4-06, C2-11, F2-28 y el laboratorio de computadoras: el alfombrado está sucio (corregida en 08/08); edificio del ala D: hay graffiti en la pared oeste; D4-16: el gabinete debajo del fregadero está sucio (corregida en 08/08); F2-28 y F2-25: los gabinetes tienen demasiado polvo (corregida en 08/08)

## V. Maestros

### Acreditaciones de los maestros

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela que están totalmente acreditados, los que están sin acreditación total y los que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las acreditaciones de los maestros en el sitio web del CDE en: <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2005-06	2006-07	2007-08	2007-08
Totalmente acreditados	35	33	35	2.585
Sin acreditación total	3	1	1	146
Enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	N/A

### Errores de asignación de maestros y puestos vacantes de maestros

Esta tabla indica el número de errores en la asignación de maestros (asignados sin contar con autorización legal) y el número de puestos vacantes de maestros (puestos no cubiertos con un solo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de errores de asignación incluye los errores en la asignación de los maestros de estudiantes de inglés.

Indicador	2006-07	2007-08	2008-09
Errores en la asignación de maestros de estudiantes de inglés	1	1	4
El total de errores en la asignación de maestros	1	1	4
Puestos vacantes de maestros	0	0	0

### Materias requeridas impartidas por maestros acreditados según la Ley Que Ningún Niño Se quede Atrás (Año escolar 2006-07)

Esta tabla muestra el porcentaje de clases de materias requeridas impartidas por maestros acreditados o no acreditados, según la Ley Que Ningún Niño Se quede Atrás (NCLB) en la escuela, en todas las escuelas del distrito, así como en escuelas del distrito con alta pobreza y con baja pobreza. Para mayor información sobre las acreditaciones requeridas de los maestros bajo la ley NCLB, visite el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias requeridas	
	Impartidas por maestros acreditados por la NCLB	Impartidas por maestros no acreditados por la NCLB
Esta escuela	100,0	0,0
Todas las escuelas del distrito	95,8	4,2
Escuelas con alta pobreza del distrito	96,4	3,6
Escuelas con baja pobreza del distrito	N/A	N/A

## VI. Personal auxiliar

### Consejeros académicos y otro personal auxiliar (Año escolar 2007-08)

*Esta tabla indica el número de consejeros académicos y otro personal auxiliar en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados a la escuela, así como el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja de tiempo completo; pero también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja medio tiempo.*

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico	1,0	740,0
Maestro de ciencias de la información (bibliotecario)	0,0	
Personal auxiliar de ciencias de la información (apoyo)	0,0	
Psicólogo	0,1	
Trabajador social	0,0	
Enfermero	0,2	
Especialista en habla/lenguaje/audición	0,1	
Especialista en recursos didácticos (no de enseñanza)	1,0	
Otro	1,0	

## VII. Plan de estudios y material académico

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales académicos (Año escolar 2008-09)

*Esta sección muestra información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto que están en concordancia con los estándares y otros materiales académicos empleados en la escuela, e información sobre el uso de la escuela de cualquier plan de estudios suplementario o libros de texto o materiales académicos no adoptados.*

Los libros de texto de primaria que son adoptados por la Mesa Directiva de Educación local, son seleccionados de la lista estatal de materiales, los cuales han sido aprobados por la Mesa Directiva Estatal de Educación. Los materiales seleccionados de esta lista aprobada por el Estado, son materiales en concordancia con los estándares y son revisados rigurosamente por los comités para la adopción de libros de texto del Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino (SBCUSD, por sus siglas en inglés) para asegurar que la selección cumpla con las necesidades únicas del SBCUSD. Los libros de texto seleccionados, normalmente son adoptados para un ciclo de siete años. La tabla debajo lista el área requerida del plan de estudios, los años aprobados para la adopción, la casa editorial de los materiales y el año en que los materiales fueron adoptados por la Mesa Directiva de Educación del SBCUSD.

Todos los materiales de las materias requeridas del plan de estudios están disponibles en español y en inglés. La Mesa Directiva de Educación ha tenido el hábito de obtener un libro de texto para cada alumno en Lectura/Artes Idiomáticas y en Matemáticas para los grados kindergarten al 6º para usar en la clase y llevar a casa. Para los materiales en las clases de Ciencias e Historia/Ciencias Sociales, se han obtenido libros grandes para los grados kindergarten al 2º, al igual de un libro de texto para cada alumno en los grados 3º al 6º para usar en la clase y llevar a casa. Los materiales de

Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) están alineados a los estándares y son obtenidos para cada alumno que ha sido identificado como estudiantes de inglés. Antes de adquirir los materiales para el año escolar venidero, se finaliza un inventario para que haya suficientes materiales disponibles para el nuevo año escolar. Un inventario es finalizado para cada salón y reportado al director. Este inventario fue finalizado en marzo/abril del año escolar 2008 para estar preparados para el año escolar 2008-09.

Área del plan de estudios requerida	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales académicos	Porcentaje de alumnos que les falta sus propios libros de texto asignados y materiales académicos
Lectura/Artes Idiomáticas	<i>Reading y Lectura</i> Houghton Mifflin (2002)	0,0%
Matemáticas	<i>Mathematics y Matemáticas</i> Harcourt Brace (2001)	0,0%
Ciencias	<i>California Science and Ciencias</i> Pearson Scott Foresman (2007)	0,0%
Ciencias Sociales	<i>History/Social Science e Historia y Ciencias—K &amp; 6</i> Houghton Mifflin (2006)  <i>California Vista y Vistas de California—</i> grades 1-5 MacMillan McGraw Hill (2006)	0,0%
Desarrollo del idioma inglés	<i>Moving into English</i> Harcourt Brace (2006)  <i>Shinning Star</i> Person Longman (2006)	0,0%

Además de los materiales requeridos del plan de estudios, la Mesa Directiva de Educación ha obtenido los materiales suplementarios para Artes Plásticas y Escénicas. Estos materiales han sido revisados para asegurar que estén en concordancia con los estándares del estado y del distrito. Estos materiales se han obtenido para que los equipos de niveles de grados y los especialistas de la música del distrito dispongan de ellos.

Área de contenido	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales académicos	Porcentaje de alumnos que les falta sus propios libros de texto asignados y materiales académicos
Artes Plásticas y Escénicas	<i>Art Connections</i> McGraw Hill (1999)  <i>Share the Music</i> McGraw Hill (1995)	0,0

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de maestros por plantel (Año fiscal 2006-07)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas), con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel con el sueldo promedio de los maestros a escala del distrito y del estado. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela y los sueldos de los maestros en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Escala	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$5.180	\$659	\$4.521	\$59.280
Distrito	N/A	N/A	\$5.885	\$65.058
Diferencia porcentual – plantel escolar y distrito	N/A	N/A	23%	9%
Estado	N/A	N/A	\$5.300	\$65.008
Diferencia porcentual – plantel escolar y estado	N/A	N/A	15%	9%



## **Tipos de servicios financiados (Año fiscal 2007-08)**

*Esta sección proporciona información sobre los programas y servicios suplementarios que están disponibles en la escuela por medio de fondos por categorías o de otros recursos.*

La meta en común de todos los programas financiados por categorías en el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino es asegurar que todos los alumnos, incluyendo los estudiantes que están aprendiendo inglés, los alumnos en desventaja educativa, los alumnos talentosos y dotados y los alumnos con necesidades excepcionales, logren el dominio de los estándares estatales y locales.

El programa educativo en cada plantel está basado en un proceso de planificación para el mejoramiento que incluye a los integrantes de la comunidad escolar como el director, los maestros, el personal de apoyo, los padres y los alumnos (a escala de secundaria). Estas partes interesadas forman un grupo organizado, llamado el Comité del Plantel Escolar (SSC). El SSC desarrolla y revisa anualmente un plan llamado el Plan Singular para el Rendimiento Académico Estudiantil (SPSA). El SPSA, basado en el autoestudio y la colaboración, garantiza que todos los recursos disponibles para la escuela, estén coordinados y enfocados en proporcionar un programa educativo de alta calidad en el cual todos los alumnos puedan lograr el éxito.

Algunos alumnos tienen dificultad en lograr el dominio en los estándares de contenido académicos estatales y locales. Pueda que estén en riesgo de no cumplir con los requisitos de graduación. Para estos alumnos, se proporcionan los fondos de los programas por categorías. Los fondos por categorías es dinero suplementario para la educación utilizado para materiales de apoyo que aumentan el programa educativo requerido y aumentan el éxito académico de estos alumnos. Los fondos por categorías proporcionan cosas tales como tiempo adicional para el personal, oportunidades para el desarrollo profesional del personal, materiales estudiantiles suplementarios, y otros servicios, equipos y artículos especializados.

Los programas por categorías que comúnmente se encuentran en los planteles del Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino son:

- Parte A – Bajos Ingresos del Título I de la Ley Que Ningún Niño Se Quede Atrás (NCLB)
- Título V- Programas Innovadores de la Ley Que Ningún Niño Se Quede Atrás (NCLB)
- Ayuda para el Impacto Económico – Educación Estatal Compensatoria (EIA/SCE)
- Ayuda para el Impacto Económico – Programa de Estudiantes de Inglés (EIA/LEP)
- Mejoramiento Escolar/Subsidio Global para la Biblioteca
- Programa de Educación para Talentosos y Dotados (GATE)

Adicionalmente, los programas por categorías se han establecido a escala del distrito para proporcionar servicios importantes y apoyo académico para ayudar a los alumnos a tener más éxito. Los fondos por categorías en esta categoría no son utilizados directamente en los programas académicos, sino para apoyar los esfuerzos del distrito en las áreas de:

- Educación para la Prevención del Uso del Tabaco (TUPE)
- Programas para la Educación Profesional (Voc. Ed.)
- Asesoramientos para el Décimo Grado
- Escuelas y Comunidades Seguras y Libres de Estupefacientes (SDFSC)
- Parte A-Mejorando la calidad de los maestros del Título II de la ley NCLB
- Parte D-Tecnología del Título II de la ley NCLB
- Parte A-Enseñanza de lenguaje para estudiantes en vías de aprender el inglés del Título III de NCLB

Algunas escuelas del distrito están identificadas como escuelas en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) porque no han cumplido con los criterios del Progreso Anual Adecuado (AYP) por dos años consecutivos. Estas escuelas les ofrecen a los padres de los alumnos que cumplen con los requisitos, la opción de trasladarse a una escuela disponible dentro del distrito que no ha sido identificada como una escuela en el Programa de Mejoramiento Académico. Esta opción es llamada Elección de Escuela Pública. El distrito cubre el costo de transportación.

Las escuelas en su segundo año de identificación en el PI ofrecen dos opciones a los alumnos. Además de la opción de Elección de Escuela Pública descrita arriba, estas escuelas ofrecen Servicios Suplementarios Auxiliares de Educación para los alumnos quienes se quedan asistiendo a la escuela que está en el Programa de Mejoramiento Académico que cumplen con los requisitos según su bajo rendimiento indicado por las calificaciones y los resultados de los exámenes, y

el bajo estatus socio-económico según determinado por tener derecho al Programa de Alimentos Gratuitos o a Precios Reducidos. Los Servicios Suplementarios Auxiliares de Educación les ofrecen a los alumnos la oportunidad de recibir tutoría adicional o ayuda académica fuera del día escolar regular de un proveedor de apoyo académico aprobado por el estado. El Distrito cubre los costos de los Servicios Suplementarios Auxiliares de Educación, y los costos asociados con la transportación son la responsabilidad de los padres o del tutor legal.

### Sueldos de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2006-07)

Esta tabla muestra información a escala del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$43.963	\$40.721
Sueldo de un maestro de nivel medio	\$50.005	\$65.190
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$84.234	\$84.151
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$115.153	\$104.476
Sueldo promedio de un director (educación media)	\$118.544	\$108.527
Sueldo promedio de un director (educación superior)	\$126.265	\$119.210
Sueldo de un superintendente	\$209.625	\$210.769
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	39,4%	39,9%
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5,3%	5,5%

## IX. Rendimiento estudiantil

### Exámenes de los Estándares Académicos de California (CSTs)

Los Exámenes de los Estándares Académicos de California (CSTs, por sus siglas en inglés) indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Los CST incluyen Inglés y Artes Idiomáticas, y Matemáticas para los grados 2º a 11º; Ciencias en los grados 5º, 8º, 9º, 10º y 11º; e Historia/Ciencias Sociales en los grados 8º, 10º y 11º. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener mayor información detallada sobre los resultados de los CST correspondientes a cada grado y nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite el sitio web de los resultados de los Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) en <http://star.cde.ca.gov>.

### Resultados de los CST de todos los alumnos – comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel Competente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006	2007	2008	2006	2007	2008	2006	2007	2008
Inglés y Artes Idiomáticas	18	19	18	23	25	28	42	43	46
Matemáticas	26	26	25	24	24	27	40	40	43
Ciencias	3	6	21	18	21	26	35	38	46
Historia y Ciencias Sociales	N/A	N/A	N/A	18	17	17	33	33	36

### Resultados de los CST por grupo de alumnos – año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el Nivel Competente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al período de exámenes más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel Proficiente o Avanzado			
	Inglés y Artes Idiomáticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-Ciencias Sociales
Afroamericanos	17	29	N/A	N/A
Indoamericano o Nativo de Alaska	N/A	N/A	N/A	N/A
Asiáticos	N/A	N/A	N/A	N/A
Filipinos	N/A	N/A	N/A	N/A
Hispanos o latinos	17	26	24	N/A
De las Islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A	N/A
Blancos (no hispanos)	21	7	N/A	N/A
Varones	14	27	21	N/A
Hembras	21	24	20	N/A
De escasos recursos económicos	18	26	21	N/A
Estudiantes de inglés como segunda lengua	13	21	16	N/A
Estudiantes con discapacidades	5	8	NA	N/A

### Resultados del Examen de Aptitud Física de California (Año escolar 2007-08)

El Examen de Aptitud Física de California se administra a los alumnos de 5º, 7º y 9º grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que cumplen con los estándares de aptitud física (con calificaciones dentro de la zona de buena condición física en los seis estándares de aptitud física) correspondiente al período de prueba más reciente. Puede encontrar información detallada sobre este examen, así como comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. Nota: A fin de proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables, no se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 o menos.

Grado	Porcentaje de alumnos que cumplen con los estándares de aptitud física
5º	23,4

## X. Responsabilidad

### Índice de Rendimiento Académico (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1.000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a escala estatal y de escuelas similares. Se publican estos niveles cuando la base API se establece en marzo. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con el más bajo nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango de API	2005	2006	2007
Estatal	1	1	1
Escuelas similares	3	3	3

### Cambios en el API por grupo de alumnos – comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API. Nota: "N/A" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

Grupo	Cambio real en el API			Calificación en el API
	2005-06	2006-07	2007-08	2008
Todos los alumnos de la escuela	14	14	2	640
Afroamericanos	N/A	N/A	N/A	N/A
Indoamericanos o nativos de Alaska	N/A	N/A	N/A	N/A
Asiáticos	N/A	N/A	N/A	N/A
Filipinos	N/A	N/A	N/A	N/A
Hispanos o latinos	8	17	3	641
De las Islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A	N/A
Blancos (no hispanos)	N/A	N/A	N/A	N/A
De escasos recursos económicos	15	15	4	641
Estudiantes de inglés como segunda lengua	13	20	-3	636
Estudiantes con discapacidades	N/A	N/A	N/A	N/A

### Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales para Inglés y Artes Idiomáticas (ELA, por sus siglas en inglés) y Matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales en ELA y Matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas preparatorias)

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### AYP general y por criterios (Año escolar 2007-08)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y si cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Porcentaje de participación – Inglés y Artes Idiomáticas	Sí	Sí
Porcentaje de participación – Matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio – Inglés y Artes Idiomáticas	No	No
Porcentaje de dominio – Matemáticas	No	No
API	Sí	Sí
Porcentaje de graduación escolar	N/A	Sí

### Programa Federal de Intervención (Año escolar 2008-09)

Las escuelas y los distritos que reciben fondos federales de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI, por sus siglas en inglés) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para el mismo área de contenido (Inglés y Artes Idiomáticas o Matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento Académico	En el PI	En el PI
Primer año en el Programa de Mejoramiento Académico	2003-2004	2004-2005
Año en el Programa de Mejoramiento Académico	5 <sup>o</sup> año	3 <sup>er</sup> año
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento Académico	N/A	50
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento Académico	N/A	71,4%

## XI. Planificación y calendarios de instrucción

### Desarrollo profesional

*Esta sección provee información sobre el número anual de días escolares dedicados a la capacitación del personal para el periodo de tres años más reciente.*

El Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino está comprometido a contratar al mejor personal disponible y a proporcionar oportunidades continuas para apoyar y aumentar la práctica profesional para los educadores. Los proveedores de Apoyo y Evaluación para Maestros Principiantes (BTSA), los maestros que sirven como consultores para la Revisión y Ayuda Entre Compañeros (PAR), maestros compañeros, especialistas del contenido y capacitadores trabajan con los maestros frecuentemente. Los maestros, los auxiliares de profesionales y los administradores participan en los programas de desarrollo profesional. Cada plantel regularmente analiza la información del rendimiento académico de los alumnos para identificar los puntos fuertes y débiles académicos. Después los puntos fuertes y débiles académicos son incorporados en el Plan Singular del Plantel para el Rendimiento Estudiantil y utilizados para guiar el plan de desarrollo profesional durante los tres días de capacitación profesional que se hace cada año para el personal.

El SBCUSD ofrece una variedad de oportunidades de capacitación profesional para apoyar el mejoramiento de las destrezas de enseñanza. La formación establecida a escala del distrito está diseñada basándose en las necesidades identificadas en nuestra Auditoría Administrativa del Plan de Estudios y la enmienda de DAIT LEA. La meta de toda la capacitación profesional es de mejorar el rendimiento estudiantil. El Plan para el Éxito del Superintendente ha establecido el boceto para el énfasis del desarrollo profesional. La formación seleccionada es proporcionada en las áreas de instrucción pertinente a la cultura, las estrategias para ayudar a los estudiantes de inglés, edificando fundamentos firmes en Álgebra (k-12<sup>o</sup>), aumentando la efectividad de la instrucción en Artes Idiomáticas, edificando el conocimiento contenido en Matemáticas, implementando una reacción a la intervención (Rtl), e implementando los principios de las Comunidades Profesionales de Aprendizaje.

Los maestros, el personal clasificado y los administradores participan en la capacitación profesional en una variedad de sitios. Los planteles escolares apoyan el enfoque de sus mejoramientos identificados de enseñanza con la capacitación profesional en el plantel, temas seleccionados proveen la base para temas de capacitación profesional en todo el distrito, y las comunidades de aprendizaje de labores similares solucionan los asuntos usando el tiempo establecido en el trabajo. El tiempo acumulado por todo el distrito (MOU) proporciona una oportunidad para los planteles escolares desarrollar sus Comunidades Profesionales de Aprendizaje y niveles de colaboración centrados en el rendimiento estudiantil. Los maestros nuevos y los maestros pasantes participan en programas bien contruidos de desarrollo profesional, enfocados en los Estándares de California para la Profesión de Enseñanza. El programa BTSA del distrito sirve como un agente de credenciales bajo el subsidio 2042. Una diversidad de guías ayudan a poner en práctica las estrategias de capacitación profesional; los guías trabajan con los directores, nuevos maestros, maestros que estén teniendo dificultades (mediante PAR), programas de mejoramiento en el plantel e iniciativas de fondos de subsidios específicos (es decir, Reading First, QEIA)

Todas las ofertas del desarrollo profesional están incluidos en un sistema de inscripción por Internet, que ayuda a los administradores y a los maestros a encontrar las sesiones que satisfaga sus necesidades individuales. Nuestra asociación de maestros trabaja junto con la oficina del distrito en la presentación anual de la Conferencia BRIDGES. Esta conferencia sabatina ofrece una variedad de sesiones con el objetivo de mejorar el rendimiento estudiantil y eliminar las diferencias del aprovechamiento entre los alumnos.

Se emplean una variedad de métodos para ejecutar la capacitación profesional en el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino. Usamos el tiempo establecido en el empleo, talleres después de clases, capacitación durante las vacaciones, asistencia a conferencias, colaboración/coordinación con programas locales universitarios, capacitación y asesoramiento individual.

Los maestros reciben apoyo para la implementación de una variedad de fuentes. BTSA apoya a los nuevos maestros que usan preparación individual y el Sistema de Evaluación Formativa para Maestros de California (FACT). Los maestros PAR sirviendo como asesores, apoyan a los maestros que tienen dificultades para llegar a ser más eficaces. Los guías del plantel apoyan a los maestros en implementar las estrategias de mejoramiento basadas en el enfoque del plantel. Los guías de Reading First apoyan a los maestros de primaria en la implementación eficaz de su plan de estudios requerido en los determinados planteles. Los subdirectores académicos apoyan a las escuelas y a los maestros en implementar estrategias eficaces de enseñanza, y los guías administrativos apoyan el liderazgo en los planteles designados. Muchos planteles también han implementado recorridos de inspección de compañeros y estudios de lecciones para ayudar a que las estrategias se conviertan en práctica. Las recorridas de inspección que hacen los administradores del plantel y los equipos del distrito, están diseñadas para proveer información acerca de la implementación de los programas específicos y de las estrategias de enseñanza.